



Anexo ao contrato JDLink para Transferência de Dados Sem Fios da John Deere

§1 Partes contratantes

(1) Este Contrato é celebrado entre o John Deere Intelligent Solutions Group, uma filial da John Deere GmbH & Co. KG, Straßburger Allee 3, 67657 Kaiserslautern, a seguir designado como "John Deere - ISG" e o cliente JD Link, a seguir designado como "Cliente", e em conjunto referidos como as "Partes".

§2 Preâmbulo

(1) A utilização da Transferência de Dados Sem Fios da John Deere estará sujeita à celebração por parte do Cliente de um contrato de telemática JDLink. O Cliente celebrará o contrato JDLink às suas próprias custas e à sua responsabilidade. Este Contrato fará parte do contrato JDLink. A John Deere fornecerá ao Cliente o produto até à expiração do prazo contratual, mas não após expiração do contrato de telemática JDLink.

§3 Objeto do Contrato

(1) Este Contrato regulará a utilização da função de atualização da Transferência de Dados Sem Fios da John Deere.

(2) A Transferência de Dados Sem Fios da John Deere permite ao utilizador MyJohnDeere:

- enviar manual ou automaticamente dados de configuração e de documentação do monitor para MyJohnDeere.com,
- enviar manualmente ficheiros de configuração ou prescrição de MyJohnDeere para o monitor.

Em MyJohnDeere, os dados enviados sem fios estão disponíveis através do Centro de Operações, depois Meus Ficheiros. O Centro de Operações / Meus Ficheiros estão disponíveis através de diferentes dispositivos que possuem acesso à Internet adequado (por exemplo, área de trabalho, PC/tablet, etc.). A Transferência de Dados Sem Fios da John Deere utiliza um modem de comunicação/unidade de controlo (MTG), uma antena celular e um cabo Ethernet para enviar os dados de configuração e de documentação do monitor para MyJohnDeere.com ou receber ficheiros de configuração e de prescrição de MyJohnDeere.

(3) A utilização da Transferência de Dados Sem Fios da John Deere está sujeita a uma taxa. O valor e as condições de pagamento da taxa aplicável estão indicados nas cláusulas do contrato JDLink.

(4) O Cliente e o John Deere - ISG concordam que as cláusulas do contrato de telemática JDLink serão igualmente aplicadas ao produto. Se alguma cláusula do contrato de telemática JDLink for inconsistente com este Contrato, as cláusulas deste Contrato terão precedência.

(5) A Transferência de Dados Sem Fios da John Deere só pode ser utilizada em conjunto com o controlador MTG (JDLink) ativado para a mesma. A transferência ou transmissão ou cláusula da funcionalidade de Transferência de Dados Sem Fios da John Deere só serão possíveis em conjunto com uma transferência ou transmissão ou cláusula do sistema completo de acordo com as cláusulas do contrato JDLink.

(6) Além disso, o Cliente não realizará quaisquer alterações e/ou manipulação do produto.

§4 Cláusula do produto

(1) O Cliente receberá o direito não exclusivo, transferível e sublicenciável, limitado ao prazo de utilização JDLink, para usar o software contido no produto ("Software") para as finalidades estipuladas neste Contrato.

(2) Na eventualidade de uma conclusão prematura do contrato de utilização (por exemplo, por conclusão do contrato JDLink), o direito de utilização concedido no §4 parágrafo 1 deste Contrato terminará.

(3) A descompilação do software para determinar o código-fonte não é permitida.

§5 Responsabilidade

(1) A responsabilidade é determinada a partir das cláusulas do contrato JDLink.

§6 Transferibilidade

(1) A John Deere - ISG pode transferir este Contrato ou direitos e obrigações individuais resultantes do mesmo para uma subsidiária direta ou indireta da John Deere GmbH & Co. KG no âmbito do significado do §6 parágrafo 2 deste Contrato, sem o consentimento do Cliente. O John Deere - ISG informará o Cliente da transferência, por escrito.

(2) Para os efeitos deste Contrato, uma subsidiária da John Deere GmbH & Co. KG é uma empresa, uma empresa constituída ou outra pessoa jurídica em que a Deere & Company detém ou controla, direta ou indiretamente, mais de cinquenta por cento (50%) dos direitos de voto ou participações no capital com um direito de voto. Uma empresa só pode ser considerada uma subsidiária da Deere & Company desde que essa participação ou controlo existam.

§7 Confidencialidade

(1) As Partes concordam em manter o sigilo em relação a todas as informações confidenciais. Para isto, aplicar-se-ão as cláusulas de não divulgação JDLink.

§8 Outras cláusulas

(1) O Cliente não pode transferir quaisquer direitos e obrigações pertencentes ou associados a este Contrato para terceiros, a não ser que tenha o consentimento prévio por escrito do John Deere - ISG para o fazer.

(2) Alterações e aditamentos ao Contrato terão de ser efetuados obrigatoriamente por escrito. Isto também se aplicará à alteração ou cancelamento desta cláusula.

(3) Não se aplicarão os termos e condições gerais de atividade do Cliente.

(4) Este Contrato reger-se-á exclusivamente pela lei alemã, sob exclusão da Convenção das Nações Unidas sobre Contratos de Venda Internacional de Mercadorias de 04/11/1980 (CVIM).

(5) O local de jurisdição exclusiva será Mannheim.

(6) Na eventualidade de cláusulas individuais deste Contrato serem inválidas, isto, em princípio, não afetará a validade das restantes cláusulas. As Partes Contratantes esforçar-se-ão por encontrar uma substituição para a cláusula inválida que cumpra melhor o objetivo do Contrato em termos legais e económicos.

O Cliente (nome, endereço) _____

encomendou o serviço descrito no contrato de produto acima

para este dispositivo com o número de série _____

e número de encomenda _____.

O Cliente leu os termos e condições específicos do país e, pelo presente, aceita-os com a sua assinatura.

O Cliente sabe e, pelo presente, aceita que a encomenda do serviço respetivo o obriga a pagar uma taxa.

Assinatura do Cliente

Data



Annex to the JDLink contract for John Deere Wireless Data Transfer

§1 Contracting parties

(1) This Agreement is concluded between the John Deere Intelligent Solutions Group, a branch of John Deere GmbH & Co. KG, Straßburger Allee 3, 67657 Kaiserslautern, hereinafter referred to as "John Deere - ISG" and the JD Link customer, hereinafter "Customer", and both jointly referred to as the "Parties".

§2 Preamble

(1) The use of John Deere Wireless Data Transfer shall be subject to the Customer concluding a JDLink telematics contract. The Customer shall conclude the JDLink contract at its own cost and under its own responsibility. This Agreement shall be part of the JDLink contract. John Deere shall provide the Customer with the product until the expiry of the contractual term, but no later than upon expiry of the JDLink telematics contract.

§3 Subject matter of the Agreement

(1) This Agreement shall regulate the use of the upgrade function John Deere Wireless Data Transfer.

(2) John Deere Wireless Data Transfer enables the MyJohnDeere user to:

- send manually or automatically setup and documentation data from the display to MyJohnDeere.com
- send manually setup or prescription files from MyJohnDeere to the display

Under MyJohnDeere the data sent wirelessly are available through Operation Center then MyFiles. Operation Center / My Files is available through different devices that have suitable Internet access (e.g. desktop, PC/tablet etc.). John Deere Wireless Data Transfer uses a communication modem/control unit (MTG), a cellular antenna and an Ethernet cable in order to send the setup and documentation data from the display to MyJohnDeere.com or receive setup and prescription files from MyJohnDeere.

(3) The use of John Deere Wireless Data Transfer is subject to a fee. The amount and payment terms of the applicable fee are indicated in the provisions of the JDLink contract.

(4) The Customer and John Deere - ISG agree that the provisions of the JDLink telematics contract shall also apply to the product. Should any provision of the JDLink telematics contract be inconsistent with this Agreement, the provisions of this Agreement shall take precedence.

(5) John Deere Wireless Data Transfer may only be used in conjunction with the MTG (JDLink) controller activated for it. The transfer or transmission or provision of the John Deere Wireless Data Transfer functionality shall be possible only in conjunction with a transfer or transmission or provision of the whole system in accordance with the provisions of the JDLink contract.

(6) The Customer shall in addition not undertake any alterations and/or manipulation of the product.

§4 Provision of the product

(1) The Customer shall receive the non-exclusive, transferable and sub-licensable right, limited to the JDLink term of use, to use the software contained in the product ("Software") for the purposes set out in this Agreement.

(2) In the event of a premature termination of the usage agreement (e.g. by termination of the JDLink contract), the usage right granted in §4 para. 1 of this Agreement shall end.

(3) The decompilation of the software in order to determine the source code is not permitted.

§5 Liability

(1) Liability is determined from the provisions of the JDLink contract.

§6 Transferability

(1) John Deere - ISG may transfer this Agreement or individual rights and obligations arising from it to a direct or indirect subsidiary of John Deere GmbH & Co. KG within the meaning of §6 para. 2 of this Agreement without the consent of the Customer. John Deere - ISG shall inform the Customer of the transfer in writing.

(2) A subsidiary of John Deere GmbH & Co. KG for the purposes of this Agreement is an enterprise, an incorporated company or other legal person in which Deere & Company holds or controls, directly or indirectly, more than fifty percent (50%) of the voting rights or ownership shares carrying one voting right. An enterprise may only be considered a subsidiary of Deere & Company as long as such ownership or control exists.

§7 Confidentiality

(1) The Parties agree to maintain secrecy with respect to all confidential information. For this, the JDLink non-disclosure provisions shall apply.

§8 Other provisions

(1) The Customer may not transfer any rights and obligations pertaining to or in association with this Agreement to third parties unless it has the prior written consent of John Deere - ISG to do so.

(2) Amendments and additions to the Agreement shall require the written form. This shall apply also to the amendment or cancellation of this clause.

(3) General terms and conditions of business of the Customer shall not apply.

(4) This Agreement shall be governed exclusively by German law under exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods dated 04/11/1980 (CISG).

(5) The exclusive place of jurisdiction shall be Mannheim.

(6) In the event that individual provisions of this Agreement are ineffective, this shall in principle not affect the validity of the remaining provisions. The Contracting Parties shall endeavor to find a replacement for the ineffective provision that best fulfills the purpose of the Agreement in legal and economic terms.

The Customer _____ (name, address)

has ordered the service described in the product contract above

for its device with serial number _____

and order number _____

The Customer has read the accompanying country-specific terms and conditions and hereby accepts these with its signature.

The Customer is aware and hereby accepts that the respective service order obligates it to pay a fee.

Signature of Customer

Date